





A new movement
Un nouveau mouvement



People first L'humain d'abord

In good times and bad, through change and upheaval, people are the foundation and source of all business success. Yet, while human capital is every organization's greatest asset, it's also the single greatest expense. An overwhelming majority of a company's investment goes to employee wages and benefits.

To optimize human capital, especially knowledge workers, organizations need people who find purpose in their work, who are engaged with their surroundings and each other.

Getting there requires a shift in strategy. It means moving beyond previous drivers like worker efficiency and reduction in real estate cost, and toward the source of all business success—people. The more we know about keeping them comfortable, focused and healthy, the more we stand to gain.

Dans les périodes fastes comme dans les périodes difficiles, dans les périodes de changement comme dans les périodes de bouleversement, l'homme est à la base et à la source de toutes les entreprises qui réussissent. Pourtant, si le capital humain est la plus grande richesse de toute organisation, c'est aussi son plus gros poste de dépense. L'essentiel des investissements d'une entreprise est absorbé par la masse salariale et les avantages accordés au personnel.

Pour optimiser le capital humain – et cela est vrai en particulier pour les travailleurs du savoir – les entreprises ont besoin de gens qui trouvent un sens à leur travail, qui sont engagés tant dans leur environnement que les uns au service des autres.

Un changement de stratégie s'impose. Il s'agit de dépasser les leviers habituels – productivité des salariés, coûts de l'immobilier – pour aller vers la source de toute réussite entrepreneuriale : l'homme. Plus nous serons en mesure de préserver son confort, sa concentration et sa santé, meilleures seront nos chances de réussir.

In our quest for a competitive edge and enhanced performance, humanity, well-being, and sense of purpose should be at the center.

L'humanité, le bien-être et le sentiment d'être utile doivent être au cœur de nos efforts pour plus de compétitivité et de performance.



Everything is related
Tout est lié,



to everything else
tout est relié

Office ecosystems Le bureau, un écosystème



Employee engagement is consistently ranked as one of the five most important challenges facing organizations. Yet, disengagement remains the norm. And the price is steep.

Disengaged workers are commonly disenchanting and negative. Many shrink from their responsibilities, doing just enough to get by. Lacking energy and initiative, they arrive late, leave early, and miss meetings and organizational milestones.

Increasingly, employees want work that fits their lives, not the other way around. Knowledge workers expect comfortable and supportive environments that blur the line between life and work. This balanced approach to workplace strategy and design takes a three-pronged approach to wellness – physical, mental, and emotional.

La motivation du personnel est considérée comme un des cinq défis les plus importants à relever par les entreprises. Et pourtant, le manque de motivation reste la norme. Un déficit qui a son prix.

Les salariés démotivés sont généralement des gens désabusés, qui ont une attitude négative. Beaucoup se dérovent devant leurs responsabilités et se contentent de faire le minimum requis. Manquant d'énergie et d'initiative, ils arrivent en retard, quittent le travail en avance, boycottent les réunions et les événements de la vie de l'entreprise.

Les salariés sont de plus en plus nombreux à vouloir un travail qui soit adapté à leur vie, et non l'inverse. Les travailleurs du savoir désirent un environnement confortable et stimulant, qui rende plus perméable la frontière entre vie personnelle et travail. Cette approche plus équilibrée de la conception et de l'aménagement des postes de travail exige d'appréhender le bien-être dans ses trois aspects : physique, mental et émotionnel.



The possibilities for fostering a person-centered approach are just beginning to be realized. Healthy buildings include access to the right tools and technology, a visually consistent space with amenities, natural views, good lighting, and acoustics.

A thoughtful approach to office environments plays a role. Ergonomists cite four main reasons to invest in your workers' surroundings: improved safety and health, reduced costs, greater productivity, and regulatory concerns.

Institutions tend to follow the same development sequence. Think architecture, then space design, then lighting, walls, halls, paint, floors, zones, desks, and computers. Chairs are often the last component selected in commercial environments.

Reverse the institutional narrative look from the outside in, to a more organic model that starts with the person and grows outward. Performance stems from the person. Pan out to the architectural space for a larger ecosystem that supports performance.

But there's a more important factor. It fundamentally gives your people more reason to enjoy what they do.

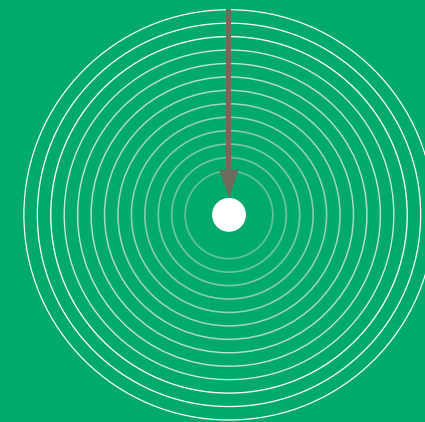
La prise de conscience des possibilités offertes par une approche centrée sur l'individu n'en est encore qu'à son début. Un bâtiment sain doit garantir l'accès aux équipements et aux technologies nécessaires. Il doit aussi offrir un espace esthétique doté d'éléments de confort, un cadre naturel et posséder un éclairage et une acoustique de qualité.

Un environnement de bureau doit être conçu avec soin. Les ergonomes avancent quatre raisons principales pour investir dans celui de vos salariés : améliorer la sécurité, la santé et la productivité, réduire les coûts et se mettre en conformité avec la réglementation.

Les organismes publics ou privés tendent à suivre le même schéma. On prévoit d'abord l'architecture, l'aménagement de l'espace, puis l'éclairage, les murs, les halls, la décoration, les sols, les bureaux et l'équipement informatique. Les sièges sont souvent le dernier élément sélectionné dans les environnements professionnels.

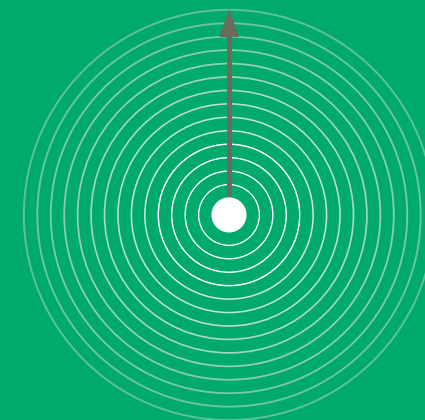
Prenons la perspective inverse et partons de l'intérieur pour aller vers l'extérieur, vers un modèle plus conforme à la nature, centré sur l'individu, source de rayonnement et de performance. Faites le choix d'un espace architectural et d'un écosystème généreux facteur de performance.

À cela s'ajoute un motif encore plus important : vos collaborateurs seront plus motivés au travail.



Outside In:
Institutional thinking can be stifling

De l'extérieur vers l'intérieur :
La pensée réglementée peut être étouffante




Inside Out:
An organic approach starts with the person

De l'intérieur vers l'extérieur :
Une approche naturelle commence par l'individu

When designing and specifying workspaces, chairs are often an afterthought. Productivity often starts with the needs of the individual.

Lorsqu'il s'agit de concevoir ou de projeter les espaces de travail, les sièges passent souvent au second plan. Pourtant, la productivité dépend dans bien des cas de la satisfaction des besoins de l'individu.



*People are precious
Les gens sont précieux*

The center of work Au cœur de l'activité

A place at the table: 75% of the work in industrialized countries is performed while seated.

Few things in the workplace evoke a stronger physical and emotional attachment than a person's chair. It's the center of work. It's personal and can even give employees an empowering sense of place. Good ergonomic seating also enables concentration and minimizes the distractions that stem from being uncomfortable.

Clearly, there's more to the connection between people and their chairs than meets the eye. To see it, one has to rethink the office ecosystem with the daily experiences of people at its center. How can we begin to regard people for who they are, in the aggregate, rather than the sole focus being the function they perform?

Ultimately, the value of worker focus pays great dividends for innovation and productivity.

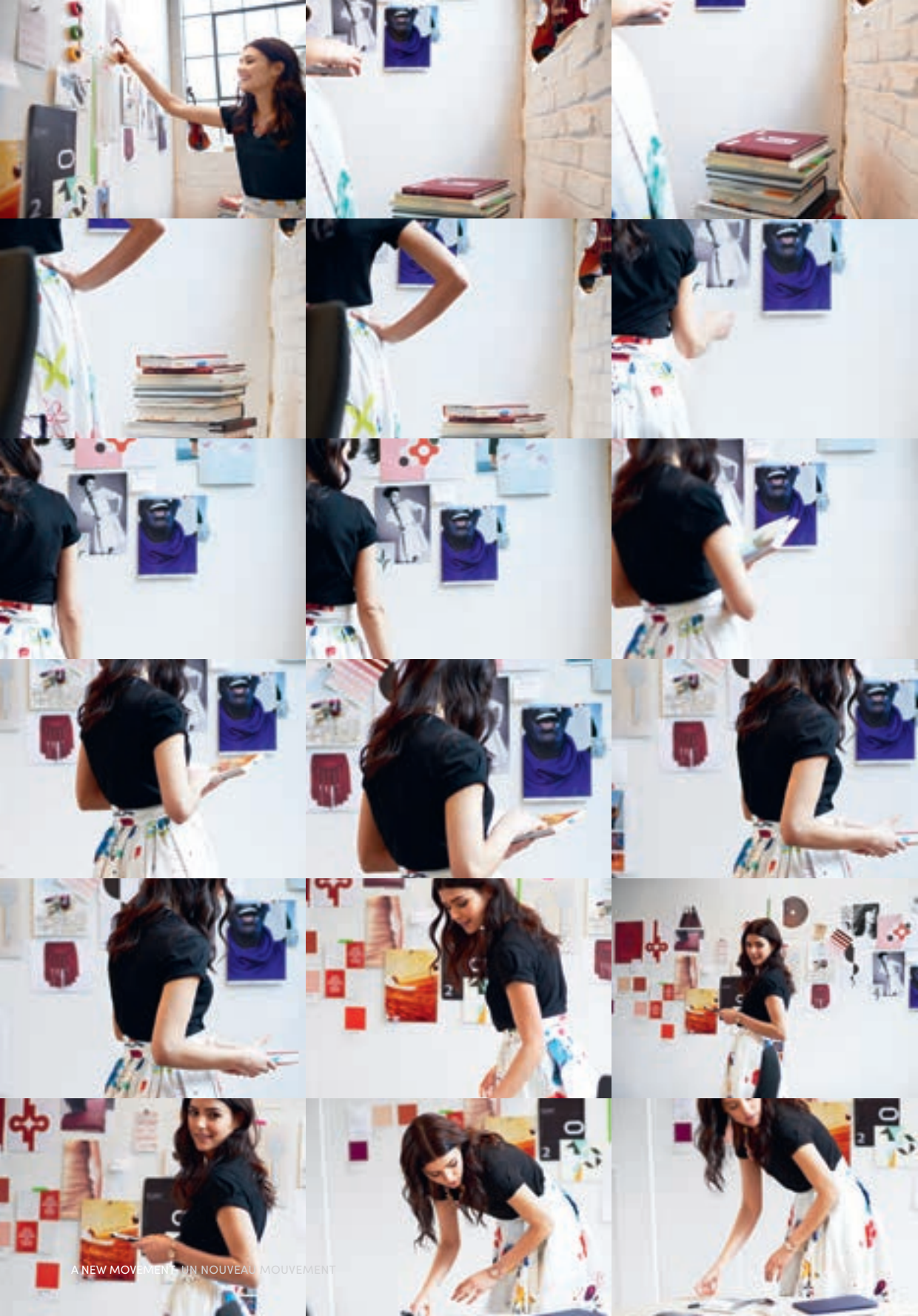
Une place à table : dans les pays industrialisés, 75% du travail s'effectue en position assise.

Il y a peu de choses, sur le lieu de travail, qui suscitent un tel attachement physique et émotionnel que le siège sur lequel on est assis toute la journée. Là se trouve le cœur de l'activité, un objet personnel, capable de donner au salarié une sensation exaltante de domination de l'espace. Un siège ergonomique est aussi un facteur de concentration. Il élimine les sources de distraction causées par les sensations d'inconfort.

À l'évidence, le lien entre la personne et son siège est beaucoup plus étroit que ce qui apparaît à l'œil nu. Pour le mettre au jour, il faut repenser l'écosystème des bureaux en y mettant au centre le vécu quotidien des individus. Comment faire pour que nous considérions les gens pour ce qu'ils sont dans leur globalité, plutôt que du seul point de vue de la fonction qu'ils occupent ?

Donner toute sa place à l'homme qui travaille se révèle en fin de compte un investissement payant en termes d'innovation et de productivité.





An innovative workforce is like an orchestra, with talented players and finely tuned instruments.

Knowing that our minds are the greatest asset in any workplace, it only makes sense to optimize the ability to collaborate, but also to focus and think. For today's knowledge worker, this means minimizing distractions that lead to elevated levels of stress, disrupted work rhythms, and change in mood.

The value of happiness, wellness, and comfort is too often underestimated. When productivity suffers, the cost to the economy is eye opening.

Un personnel capable d'innovation est comme un orchestre qui possède de brillantes individualités et des instruments soigneusement accordés.

Puisque les capacités intellectuelles sont notre plus grand atout au travail, il est tout naturel de chercher à optimiser les capacités non seulement de travailler en commun, mais aussi de se concentrer et de réfléchir. Pour le travailleur du savoir d'aujourd'hui, cela signifie réduire les sources de distraction qui augmentent le niveau de stress, perturbent le rythme de travail et mettent de mauvaise humeur.

Les gains engendrés par le bonheur, le bien-être et le confort sont bien trop souvent sous-estimés. La baisse de la productivité a de lourdes conséquences pour l'économie.





A NEW MOVEMENT UN NOUVEAU MOUVEMENT





Disrupting the norm Transgresser la norme

To create a next-generation task chair, Haworth stopped thinking about seating, and started thinking about sitting. We put the person at the center, because we understand that a chair must enhance the sitting experience by making each person feel balanced, centered, and able to move with unprecedented freedom and comfort.

We began with the back.

Because movement is necessary for good health, the chair back is key. Movement is a natural result of today's work processes. We rarely sit still. We stretch, reach, twist, lean forward, recline, get up, and sit back down as we work. Nothing should get in the way – not even ourselves.

Traditional task chairs often limit and even disrupt natural movement. For our engineers and designers this meant rethinking the chair from top to bottom, from the inside out, and the outside in.

The result is an essential shift in the design of the chair structure, and a new seating category: **Dimensional Suspension**.

Pour créer la chaise de bureau de prochaine génération, Haworth a cessé de penser au produit pour penser à l'utilisateur. Si nous avons placé celui-ci au premier plan, c'est que nous avons compris qu'un siège doit apporter un plus à la personne assise, en lui donnant un sentiment d'équilibre et de centralité et en lui permettant de bouger avec une liberté et un confort inédits.

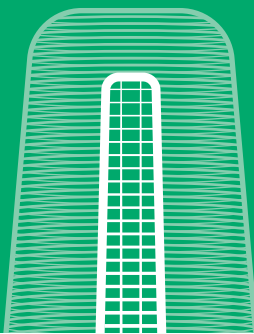
Nous avons commencé par le dossier.

Parce que bouger est nécessaire à une bonne santé, le dossier est un élément clé du siège. Bouger est la conséquence logique des processus de travail d'aujourd'hui. Il est rare que nous restions immobiles sur notre chaise. On s'étire, on cherche à attraper quelque chose, on pivote, on se penche en avant, en arrière, on se lève et on se rassoit pour travailler. Rien ne devrait nous gêner, pas même nous-mêmes.

Les chaises de bureau classiques limitent souvent, voire entravent les mouvements naturels. Pour nos ingénieurs et nos concepteurs, cela signifie qu'il faut les repenser de haut en bas, de l'intérieur vers l'extérieur et de l'extérieur vers l'intérieur.

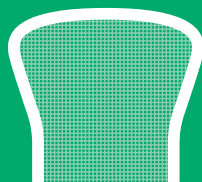
Le résultat est un changement majeur dans la conception de la structure de la chaise, et une innovation, **la Suspension dimensionnelle**.

Dimensional Suspension supports the total back, allowing a person's spine to serve as the pivot point of movement. This eliminates the structural barriers inherent in other task chairs, like hard edges, limited flex and responsiveness, and uncomfortable pressure points. When someone sits down, you can actually see a wave-like 3D motion that goes beyond the simple 2D flexing action of traditional chairs. The result is organic and less machine like.

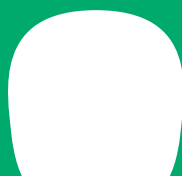


Dimensional Suspension
Suspension dimensionnelle

La Suspension dimensionnelle soutient l'ensemble du dos, permettant à la colonne vertébrale de servir de pivot au mouvement. Ainsi se trouvent supprimées les entraves structurelles inhérentes aux autres chaises de bureau, telles que les bords rigides, le manque de souplesse et d'élasticité, et les points de pression inconfortables. Lorsque quelqu'un s'assoit, on peut réellement voir un mouvement ondulant en trois dimensions, qui dépasse la simple inclinaison en deux dimensions des chaises traditionnelles. Le résultat apparaît naturel et moins mécanique.



Mesh back
Dossier résille



Foam back
Dossier en mousse



A new movement in office seating
Un nouveau mouvement dans le siège de bureau



FERN™

Introducing the Fern task chair, the world's first chair with Dimensional Suspension. Inspired by nature, Fern provides new levels of balance, flexibility, and performance. Designed from the center, it puts the person at the center of work.

Fern's **Wave Suspension™** system is the heart of the chair and the key to its back comfort and flexibility. From all appearances, the back looks simple. But inside is a high level of science, engineering, and innovation that enables Fern to work with you, not against you.

La chaise de bureau Fern est la première au monde à être dotée du système de Suspension dimensionnelle. Inspirée par la nature, Fern ouvre de nouveaux horizons en termes d'équilibre, de souplesse et de performance. Conçue à partir du centre, elle place l'individu au cœur du travail.

La chaise Fern s'articule autour du système **Wave Suspension™**, clé du confort et de la souplesse de son dossier. Vu de l'extérieur, celui-ci donne une apparence de grande simplicité. Son intérieur recèle cependant un haut niveau de technologie, de savoir-faire et d'innovation qui permet à Fern de travailler avec et non contre vous.



Wave Suspension System

The Wave Suspension system harnesses a balance of mechanical forces to provide the proper flex, resistance, and total back support. It responds to every movement automatically based on each person's size and shape.

Stem™

Inspired by the masterful design of a fern, the Stem is a centered spine that supports a series of Fronds that extend like leaves.

Fronds™

Each Frond is calibrated to support a different area of the back, from the

Le système Wave Suspension réalise un équilibre des forces mécaniques, afin d'obtenir les qualités désirées de souplesse, de résistance et de soutien à l'ensemble du dos. Il réagit automatiquement à chaque mouvement en fonction de la taille et de la morphologie de la personne.

Stem™

Inspirée par l'esthétique magistrale de la fougère, la Stem est une tige centrale supportant une série de lames disposées telles des feuilles.

Fronds™

Chaque lame est conçue pour soutenir une zone différente du dos, du thorax (haut du dos) au bassin, en passant par la région lombaire. Le soutien accompagne tous les mouvements de la personne assise.

thoracic (upper back) to the lumbar to the pelvic areas. Back support is as constant as a person's movement.

Cradle™

The Cradle overlays the Fronds and Stem, working in concert with them for effortless support.

The Cradle is supported by the Stem-and-Fronds structure, not a hard outer frame. As a result, Fern's Infinity Edge™ is soft and pliable for an edgeless comfort experience. Nothing interferes with movement to create discomfort and distraction.

Cradle™

Le « Cradle » (berceau) recouvre les lames et la tige, auxquelles il s'associe pour garantir un soutien sans effort.

Le « Cradle » est maintenu non par un châssis extérieur rigide, mais par la structure formée par la tige et les lames. Résultat : souple et élastique, le système Infinity Edge™ de Fern est un gage de confort et de fluidité. Rien ne vient gêner les mouvements de la personne, lui donner une sensation d'inconfort ou la distraire.



Fern Features Les caractéristiques de Fern

Fern offers a full complement of ergonomic adjustments that are easy to find, reach, and use. The ability to fine-tune for comfort and fit is especially important for longer-term, focused work.

3-point synchronised mechanism

Pneumatic seat-height adjustment

Adjustable tilt-tension

Total back support

Forward tilt (optional)

Height-adjustable lumbar (optional)

Seat-depth adjustment

Infinity Edge™ frameless structure

4D or Fixed arms

Multiple position back stop

Aluminum base

Protected by 16 patents

10-year warranty, according to our standard European Product Warranty

Up to 38% recycled content

Meets global standards and guidelines

Designed to accommodate 5th percentile female to 95th percentile male



Fern offre une gamme complète de fonctions ergonomiques, faciles d'accès et simples à utiliser. Le réglage précis de la chaise est à la fois un gage de confort et un avantage important lorsque l'on doit travailler concentré pendant de longues heures.

Mécanisme synchrone à 3 points

Réglage en hauteur par vérin

Réglage de la tension du basculement

Soutien intégral du dos

Inclinaison de l'assise réglable (en option)

Soutien lombaire réglable en hauteur (en option)

Assise réglable en profondeur

Structure flottante Infinity Edge™

Accoudoirs 4D ou fixes

Verrouillage du dossier multi-positions

Piètement aluminium

Protégé par 16 brevets

Garantie : 10 ans, selon les termes de notre Politique de Garantie Européenne

Contient jusqu'à 38 % de matériaux recyclés

Conforme aux normes et aux directives internationales

Adapté du 5e percentile femmes au 95e percentile hommes



Innovation Journey L'innovation au long cours

Haworth gains ergonomic insights from continual global field evaluation and research.

When it comes to studying human movement in the office environment, Haworth and the Human Performance Institute at Western Michigan University have partnered for 12 years with the goal of investigating the physical relationship between a person and a seating surface. This effort has resulted in over 5.5 billion high resolution pressure mapping data points used to understand seating phenomena. This means Haworth engineers bring you the very latest science through analytics in their products.

To test prototypes of the chair, Haworth asked customers around the United States to tell us what they thought. One chair clearly stood out. People said it seemed alive, in tune with every movement. It would become Fern.

Haworth mène en permanence, partout dans le monde, des études de terrain et des recherches dans le domaine de l'ergonomie.

Depuis 12 ans, Haworth et l'Institut de la performance humaine de l'Université du Michigan-Occidental travaillent de concert à étudier la motilité humaine dans les environnements de bureau, avec pour objectif d'élucider la relation physique entre l'individu et la surface sur laquelle il est assis. Ces efforts ont abouti à la réalisation d'une cartographie à haute résolution de plus de 5,5 milliards de points de pression, servant à comprendre les phénomènes induits par la position assise. Les produits mis au point par les ingénieurs d'Haworth sur la base de ce travail d'analyse bénéficient ainsi des toutes dernières avancées de la science.

Pour évaluer les prototypes du nouveau produit, Haworth a demandé leur avis aux consommateurs à travers des enquêtes menées dans tous les Etats-Unis. Une des chaises s'est nettement détachée du lot. Les personnes interrogées ont déclaré qu'elle semblait douée de vie et en phase avec chacun de leurs mouvements. C'est elle qui a donné naissance à Fern.



Seat-comfort research centered on providing a structure that offers proper support, coupled with the right set of contours to accommodate the diverse physical characteristics of the working population, from 5th percentile female to 95th percentile male.

To achieve our ergonomic goals, Haworth applied innovative materials and technology.

The design team included a sculptor to ensure a clean, refined look with a less technical, and more residential feel.

To bring Fern to life, the Haworth Design Studio collaborated with ITO Design, the German firm specializing in seating design and product development for the office environment. ITO has designed several Haworth chairs, including X99® and Zody®.

Fern sets a new benchmark for comfort.

Les recherches en matière de confort se sont concentrées sur la mise au point d'une structure capable d'offrir un soutien adapté, mais aussi des lignes compatibles avec la diversité morphologique de la population active, du 5e percentile femmes au 95e percentile hommes.

Pour réaliser ses objectifs dans le domaine de l'ergonomie, Haworth a mis en œuvre des technologies et des matériaux novateurs.

L'équipe de conception comprenait un sculpteur, afin d'obtenir une esthétique nette, raffinée et d'en atténuer le côté technique au profit de sa fonction d'objet destiné à l'ameublement.

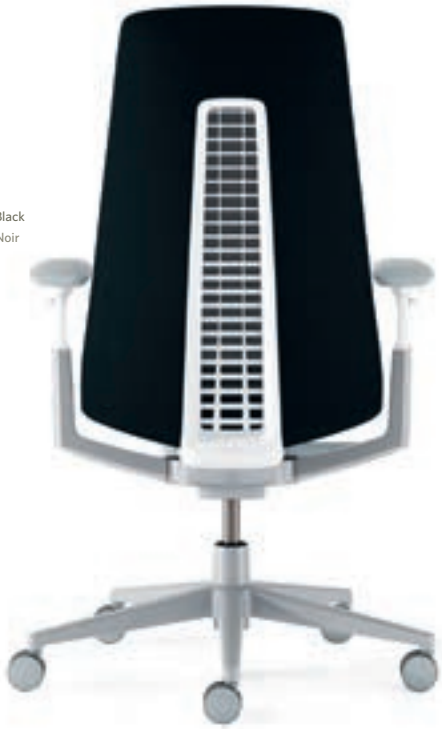
Pour donner vie à Fern, le Studio de Design Haworth s'est associé à ITO Design, une agence allemande spécialisée dans les sièges et le développement de produits pour environnements de bureau. ITO Design a déjà signé plusieurs chaises Haworth, dont les modèles X99® et Zody®.

Fern inaugure une nouvelle dimension en termes de confort.

Fern Colors
Fern en couleurs



Black
Noir



Mulch
Pailis



Silver Leaf
Feuille d'argent



Beach
Sable



Byzantina



River Rock
Galet



Aluminum Colors
Piètements en aluminium



Titanium Silver
Argent titane

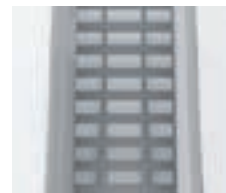


Polished Aluminum
Aluminium poli

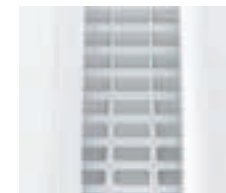
Mushroom
Champignon



Plastic Trim Colors
Pièces en matière plastique



Fog
Brume



Snow*
Neige*

*Snow trim will have fog arm caps and adjustment levers

*Aux éléments de couleur neige correspondent des accoudoirs et des leviers de réglage brume







Sources

Page 5

Delos, *WELL Building Standards*, 2013.

Page 9

Obesity in the United States, Wikipedia, 2014.

U.S. Centers for Disease Control and Prevention, *Vital Signs: Prevalence, Treatment, and Control of Hypertension-United States, 1999–2002 and 2005–2008*, *Morbidity and Mortality Weekly Report* 60, no. 4 (February 4, 2011): 103–08.

Avey H, Matheny KB, Robbins A, Jacobson TA. Health care providers' training, perceptions, and practices regarding stress and health outcomes. *J Natl Med Assoc.* 2003;95(9):833, 836–845.

Gallup, *State of the American Workplace*, 2013.

Page 10

Achor, Shawn. *The Happiness Advantage: The Seven Principles of Positive Psychology that Fuel Success and Performance at Work* (New York: Broadway Books, 2010).

Page 14

Evans RE, Fawole HO, Sheriff SA, Dall PM, Grant PM, Ryan CG: Point-of-choice prompts to reduce sitting time at work: a randomized trial. *Am J Prev Med* 2012;43(3): 293–7.

Page 17

Spira, Jonathon B. (2005) *The Cost of Not Paying Attention: How Interruptions Impact Knowledge Worker Productivity*. Basex, Inc.

HAWORTH®

Haworth creates inspiring spaces that enrich lives and businesses around the world. To learn more about how Fern can enrich the sitting experience, visit eu.haworth.com.

Haworth crée des espaces inspirants, qui embellissent la vie des personnes et des entreprises à travers le monde. Pour savoir comment Fern enrichit l'expérience de la posture assise, visitez eu.haworth.com.

Haworth is a registered
trademark of Haworth, Inc.
eu.haworth.com

Haworth est une marque
déposée de Haworth, Inc.
eu.haworth.com